

Locutions latines

Par **fabcubitus1**, le **05/06/2004** à **20:52**

J'ai déjà vu plusieurs fois dans des livres le mot "Ibid", qu'est-ce donc que cete chose? Même pas dans le dico en plus!!! !wink not found or type unknown

Par **Olivier**, le **05/06/2004** à **21:15**

Tu peux nous la mettre en contexte s'il te plaît ? A mon avis c'est une abrèv latine....

Par **Frédéric**, le **05/06/2004** à **21:54**

C'est l'abréviation de [i:2cy5y8ic]ibidem[/i:2cy5y8ic], ce qui signifie idem: on l'utilise quand on a cité un ouvrage, ou un article pour éviter de citer à chaque fois la référence complète.

Par **Olivier**, le **05/06/2004** à **21:57**

c'est comme op.cit alors ?

En tout cas merci pour l'info, on se couchera moins bêtes ce soir !

Par **moko**, le **06/06/2004** à **00:16**

[quote="Frédéric":9li5f55x]C'est l'abréviation de [i:9li5f55x]ibidem[/i:9li5f55x], ce qui signifie idem: on l'utilise quand on a cité un ouvrage, ou un article pour éviter de citer à chaque fois la référence complète.[/quote:9li5f55x]

Oui, c'est exactement cela. ça vient de [i:9li5f55x]ibi[/i:9li5f55x] qui signifie [i:9li5f55x]là[/i:9li5f55x] en latin. Et [i:9li5f55x]ibidem[/i:9li5f55x] veut dire [i:9li5f55x]au même endroit, là même, ici même, au même point, au même moment[/i:9li5f55x]...

Vieux souvenirs de lycée... !wink not found or type unknown

Par **Frédéric**, le **06/06/2004** à **00:24**

[i:3se4rljq]op. cit.[/i:3se4rljq] ne s'utilise que pour un ouvrage, pas pour un article (sinon on met art. préc., ou th. préc., etc...).

Une autre différence entre [i:3se4rljq]ibidem[/i:3se4rljq] et [i:3se4rljq]op.cit.[/i:3se4rljq], c'est que le premier s'emploie immédiatement après avoir cité la référence: op.cit. s'emploie tout au long des citations.

Exemple: 1ere référence: Carbonnier, droit civil, t.2, p. 323

2 e réf : Ibidem (même réf., sinon: Ibidem, p. 212, par exemple)

3e ref: lbed

Exemple 2: 1ere ref: Carbonnier, droit civil, t. 2, p. 323

2e ref: Benabent, Contrats civils et commerciaux, n° 156

Xe ref! Carbonnier, op. cit., n° 232,

etc, etc...

Ibidem: indique que la référence donnée est identique à celle qui précède

op. cit : ouvrage déjà cité, on ne rappelle alors que le nom de l'auteur.

Par **Yann**, le **06/06/2004** à **10:03**

:evil:

:?

Image not found or type unknown Ca y est je viens de me rappeler pourquoi je n'aimais pas le latin Image not found or type unknown

Par **fabcubitus1**, le **07/06/2004** à **21:29**

:))

Merci beaucoup Frédéric pour ces explications et exemples, et aussi Moko pour les

possibilités de traduction

Quand j'avais vu ça, j'ai pensé un instant qu'il y avait un livre, ou un truc du genre auquel ça

renvoyait, mais rassurez-vous, j'ai assez vite compris qu'il y avait un autre sens que ça.

Par **Yann**, le **20/04/2005** à **10:04**

Autre expression latine que je n'arrive pas à traduire.

[i:3dmomrtd]hypotheca est tota in toto et tota in qualibet parte[/i:3dmomrtd]

Ce n'est pas dans mon dico et sur internet on me renvoi à des site portugais ou grecs, donc si quelqu'un pouvait m'aider ce serai sympa car je parle encore mieux le latin que toutes ces

langues!. Image not found or type unknown

Merci

Par **Olivier**, le **20/04/2005 à 10:34**

en fait c'est pas la maxime entière...Hypoteca est tota in toto et tota qualibet parte,sicut anima in corpore est plus exact...

"L'hypothèque est entière sur le tout et entière sur quelconque partie du bien, comme l'âme l'est pour le corps" est une traduction à peu près bonne je pense.

Par **Yann**, le **20/04/2005 à 13:03**

J'ai trouvé un site sympa de traduction latine. En plus ils sont efficaces j'ai déjà ma réponse!

[quote="locutio.net":237zkz3l]"hypothèque est entière sur le tout (du bien hypothéqué) et entière sur chaque part(ie) (du bien), comme l'âme dans le corps (selon la philosophie classique) (l'âme en effet est entière dans le corps, mais il n'y a pas un petit bout d'âme dans chaque membre: elle est donc entière également dans chacun)[/quote:237zkz3l]

Merci à eux (surtout Raoul) pour ce coup de main!

:arrow:

Image not found or type unknown www.locutio.net

pour ceux qui comme moi on un latin plutôt "rouillé", voir sévèrement attaqué..